

VADEMECUM DA PASSEGGIO 3/7

Approfondimenti tematici sulle peculiarità culturali e naturalistiche del Roero.
Approfondissements thématiques sur les particularités culturelles et naturalistes du Roero.
In-depth studies about cultural and naturalist aspects of Roero.

FLORA e FAUNA WINE & GASTRONOMY œNOGASTROMIE

Vegetazione e animali del Roero.
Traditional food and taste of Roero.
Tradition culinaire et saveur du Roero.



Ecomuseo
delle Rocche
del Roero

Piazza Vittorio Veneto 27
12046 Montà (cn)
+39 0173 97 61 81
info@ecomuseodellerocche.it
www.ecomuseodellerocche.it

UCCELLI MIGRATORI L'Oasi di San Nicolao (biotopo palustre) è un punto strategico di riferimento e sosta per gli uccelli migratori, che giungono a primavera per ripartire a settembre verso climi più miti. In questo habitat incontaminato gli uccelli trovano riparo costruendo il loro nido nelle pareti sabbiose delle rocche o nelle cavità degli alberi. Tra le varie specie ricordiamo l'upupa, uccello dal becco lunghissimo e aguzzo e l'elegante gruccione, che possiede un piumaggio particolarmente colorato con svariate sfumature.

OISEAUX MIGRATEURS L'Oasis de San Nicolao, biotope palustre, est un point stratégique de référence et d'arrêt pour les oiseaux migrants, qui viennent au printemps pour repartir en septembre vers des climats plus doux. Dans ce vierge habitat les oiseaux peuvent trouver un abri en construisant leurs nids dans les parois de sable des Rocche ou dans les cavités des arbres. Parmi les différentes espèces, nous nous souvenons de la huppe, un oiseau à bec long et pointu, sa tête est caractérisée par une touffe de plumes, brun clair, érectile en éventail, le guêpier, un exemplaire très élégante, qui a un plumage coloré avec différentes nuances.

MIGRATORY BIRDS Oasis of San Nicolao (swamp biotope) is a strategic point of reference and a stop for migratory birds, who come in spring to leave in September to milder climates. In this uncontaminated habitats birds can find shelter by building their nests in the walls of sand of the Rocche or in the cavities of trees. Among the various species we mention the hoopoe, the bird with a long and sharp beak, his head has a tuft of erectile feathers of light brown color; the bee-eater is an elegant example, which has a particularly coloured plumage with various shades.

Esemplare di upupa intento a costruire un nido nelle ripide pareti sabbiose delle Rocche.

*The event "The bridge of flavours".
It takes place the last week of August on the suggestive
bridge of Montaldo Roero.*

*La manifestation œnogastronomique "Le pont des saveurs".
Se déroule la dernière semaine d'août sur
le suggestif pont de
Montaldo Roero.*

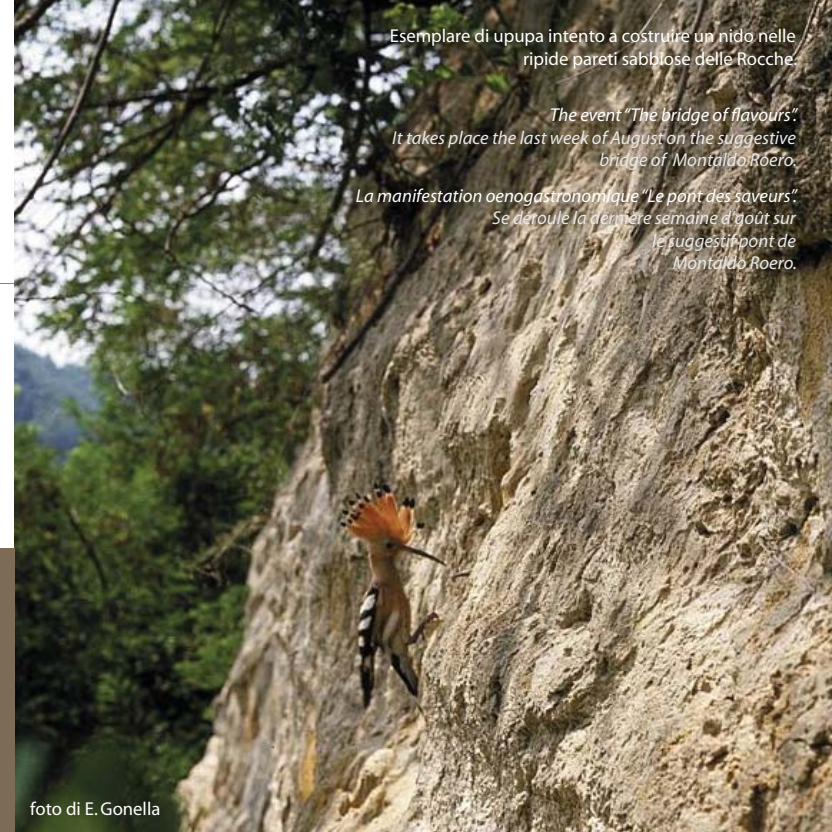


foto di E. Gonella

ANIMALI SELVATICI Sebbene il Roero sia relativamente vicino all'aera metropolitana torinese la biodiversità animale nel complesso risulta intatta. Le fasce boschive, le oasi naturali e i biotopi palustri garantiscono condizioni ottimali per lo sviluppo di diverse specie animali, che si sono diffuse sia nei climi caldi e soleggiati delle creste più alte, sia in quelli umidi dei fondali delle Rocche. I mammiferi presenti sul territorio sono quelli tipici di vaste zone del Piemonte: il cinghiale, la volpe, il riccio, il tasso, la talpa, la lepre e alcune specie di pipistrelli.

OISEAUX MIGRATEURS L'Oasis de San Nicolao, biotope palustre, est un point stratégique de référence et d'arrêt pour les oiseaux migrants, qui viennent au printemps pour repartir en septembre vers des climats plus doux. Dans ce vierge habitat les oiseaux peuvent trouver un abri en construisant leurs nids dans les parois de sable des Rocche ou dans les cavités des arbres. Parmi les différentes espèces, nous nous souvenons de la huppe, un oiseau à bec long et pointu, sa tête est caractérisée par une touffe de plumes, brun clair, érectile en éventail, le guêpier, un exemplaire très élégante, qui a un plumage coloré avec différentes nuances.

MIGRATORY BIRDS Oasis of San Nicolao (swamp biotope) is a strategic point of reference and a stop for migratory birds, who come in spring to leave in September to milder climates. In this uncontaminated habitats birds can find shelter by building their nests in the walls of sand of the Rocche or in the cavities of trees. Among the various species we mention the hoopoe, the bird with a long and sharp beak, his head has a tuft of erectile feathers of light brown color; the bee-eater is an elegant example, which has a particularly coloured plumage with various shades.

Il cinghiale è il mammifero più grosso dei boschi del Roero. Alcuni esemplari possono raggiungere anche 175 kg di peso.

*A truffle dog searching the precious tuber.
Chien de truffe en pleine recherche de la précieuse tubercule.*



VADEMECUM DA PASSEGGIO 3/7

Approfondimenti tematici sulle peculiarità culturali e naturalistiche del Roero.
Approfondissements thématiques sur les particularités culturelles et naturalistes du Roero.
In-depth studies about cultural and naturalist aspects of Roero.

FLORA e FAUNA FLORA & FAUNA FLORA & FAUNA

Vegetazione e animali del Roero.
Vegetation et animaux du Roero.
Vegetation and animals of Roero.



Ecomuseo
delle Rocche
del Roero

Piazza Vittorio Veneto 27
12046 Montà (cn)
+39 0173 97 61 81
info@ecomuseodellerocche.it
www.ecomuseodellerocche.it

ideazione e grafica

SPECIE ARBOREE La fascia boschiva del Roero è caratterizzata dalla massiccia presenza di diverse specie arboree. Nei tempi antichi boschi sconfinati di querceti ricoprivano il Roero, dove ancora oggi vivono quattro specie differenti: la Roverella, il Rovere, la Farnia e il Cerro. Anche il Castagno è ampiamente diffuso nella zona, e l'appellativo popolare di "pianta del pane" gli deriva dagli innumerevoli impieghi che il suo frutto trovava nella cucina contadina. Il Pino Silvestre è una pianta robusta, che per le esigenze limitate si adatta bene alle vette più aride e ventilate.

LA CUISINE TRATIONNELLE Celle du Roero est une cuisine née à partir d'éléments simples et de saveurs propre à la culture paysanne. Parmi les plats typiques nous notons la fameuse "bagna cauda", où l'huile, l'ail et les filets d'anchois se mélangent pour donner une base très parfumée qui accueillent légumes cuits et crus; les entrées où l'on déguste "les agnolottis al plin", dont la forme typique est dite "pincée"; et "tjarin" à l'oeuf fait à la main; parmi les desserts il est essentiel de déguster la tarte aux noisettes et le "bun" qui est une sorte de yaourt à base de chocolat et amaretto.

TREE SPECIES Roero's woodland is characterized by the presence of different tree species. In ancient times boundless forests of oak covered Roero, where even today you can still find four different types of oaks: the Bay oak, the Oak, the British oak and the Turkey oak. The chestnut is widespread in the area, it's called "bread tree" because its fruit were widely used in peasant cooking. The Scots pine is a robust plant, which has limited needs and it adapts well to the aridest and ventilated peaks.

Il Pino Silvestre è una delle piante tipiche dei boschi delle Rocche. Si tratta di una conifera sempreverde alta fino a 30 metri.

The event "The bridge of flavours", it takes place the last week of August on the suggestive bridge of Montaldo Roero.

The Scots pine is one of the typical plants of the Rocche's woodland. It is an evergreen conifer high to 30 meters.



foto da internet????

FLORA SPONTANEA Nel territorio del Roero crescono più di 1000 specie vegetali diverse, che trovano un habitat adatto nella grande varietà di ambienti naturali; si passa da microclimi estremamente caldi e secchi fino ad arrivare a situazioni ecologiche decisamente fresche ed umide.

Troveremo così arbusti di Viburno, Ligustro e Ginepro sugli orli di terrazza; rari cespugli di Ginestra odorosa aggrappati alle pareti sabbiose; splendidi Asfodeli, Anemoni, Felci ed Equiseti negli ambienti ombrosi e nelle vallette appartate sul fondo delle Rocche.

OISEAUX MIGRATEURS L'Oasis de San Nicolao, biotope palustre, est un point stratégique de référence et d'arrêt pour les oiseaux migrants, qui viennent au printemps pour repartir en septembre vers des climats plus doux. Dans ce vierge habitat les oiseaux peuvent trouver un abri en construisant leurs nids dans les parois de sable des Rocche ou dans les cavités des arbres. Parmi les différentes espèces, nous nous souvenons de la huppe, un oiseau à bec long et pointu, sa tête est caractérisée par une touffe de plumes, brun clair, érectile en éventail, le guépier, un exemplaire très élégant, qui a un plumage coloré avec différentes nuances.

SPONTANEOUS FLORA In Roero's territory grow over 1000 different plant species, which find suitable habitat in a large variety of natural environments. You can find extremely hot and dry microclimates and even ecological fresh and humid environment. As a consequence viburnum shrubs, privet and juniper may grow on the edges of terrace, rare shrubs of broom scented sand cling to the sandy walls, beautiful asphodel, anemones, ferns and horsetail can be seen in shady areas and valleys at the bottom of Rocche.

La coda di cavallo. Appartenente alla famiglia delle Equisetaceae, è una delle vegetazioni caratteristiche dei fondali umidi delle Rocche.

A truffle dog searching the precious tuber.

The tail of the horse. Belonging to the family of Equisetaceae, is one of the characteristic vegetations of the moist depths of Rocche.



foto da internet????